

**Edgar Hermann**  
Lilienstr.4  
76726 Germersheim  
Germany

Email: [prostor11@hotmail.com](mailto:prostor11@hotmail.com)  
Telephone: +49/7274/703602  
Date of birth: Feb 20, 1971



## Curriculum Vitae

### **Education**

- 10/2000 – 7/2005      **Universität Mainz, FASK**      Germersheim, Germany  
*School of Applied Linguistics and Cultural Studies*  
Diplom-Übersetzer  
(4 ½ -year university degree)  
**Graduate Translator (Diplomübersetzer)** for German, Russian and English
- 7/1988 - 8/1993      **Teacher training Institute**      Kolomna, Moscow region, Russia  
Diploma with distinction  
**Graduate Teacher** for German and English

### **Experience**

- 9/1993 – 4/1999      **Teacher training Institute**      Kolomna, Moscow region, Russia  
Assistant Professor for English
- 7/1995 – 3/1998      **Gazprom, joint-stock company**      Gavrilovskoe, Russia  
*Gas producing company*  
Translated technical documents from English and German to Russian.
- 8/1996 – 5/1998      **Firma ALVO**      Kolomna, Russia  
*Import & Export*  
Translation and interpreting jobs in English and Russian
- 9/1993 – 4/1999      **Private Tutor**      Russia  
Taught and assisted students in English and German
- 8/2002 – till now      **IB (Internationaler Bund)**      Germersheim, Germany  
*Integration Center*  
English & German teacher, Computer consultant, Guitar teacher
- 4/2005 – till now      **Freelance translator**  
*German – Englisch – Russian*
- 10/2006 – till now      **Russian language manager**  
*Aatranslations.com*
- 08/2009 – till now      **Moderator for language pairs: En-Ru, Ru-En, En-Ge, Ge-En, Ge-Ru, Ru-Ge.**  
*Proz.com*

***Languages and IT***

Russian	Mother tongue
German	Level comparable to a native speaker
English	Level comparable to a native speaker
Computer programs	Word, Excel, Photoshop, TRADOS, Html, C++ programming, Internet

***Interests***

Sports	Karate, billiards, biking, jogging, kayaking
Music	Guitar, piano, keyboard, mouth organ, studio work
Other	Cinema, reading, travel, hiking